# المحاسبة عن المسـوولية الاجتماعية ولورزها في تحسين نوعية الخدمات المصرفية دراسـة ميدانية في عينة من المصارف التجارية في محافظة السليمانية وإدارا كرميان <br>  <br> جامعـة كرميــان <br> د. دنـكار Ff الحـد <br> جالهعة اللـلـيهاتية 



$$
\begin{gathered}
\text { 1. }{ }^{\text {alikurd989@gmail.com }}
\end{gathered}
$$

الملخص










كورته









## Abstract

Social responsibility in banks is considered to be the most recent stage of accounting development. This modern development was created as a result of the single increase in the size and decisions of banks that have wide financial, economic and social effects, which led to attention to the intellectual accounting framework of banks. Problems facing the accountant such as cost measurement and social return The main question of the problem is the role of social responsibility, which helps to provide information to improve the quality of banking services to the parties concerned to ensure a comprehensive evaluation process by society and the states social performance level achieved
by banks it is therefore necessary to integrate the social and environmental dimension into the strategy of these financial institutions to ensure their contribution to supporting environmental policies and improving environmental performance, and the formation of economic institutions that participate in the national economy. The term social and environmental responsibility is used to express the commitments of financial and banking institutions Goals for the benefit of society.

المana


















أولاً : منهجية الثبحث :
1 ا مثتكالة المبحث :

 يِكن تلفيص مشكلة اليحت من التَسازليت أهمها ما يلمي:




$$
\begin{aligned}
& \text { با }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { r-r التمرف عُم دوافع المصسرفـ لمبادئ المسؤولية الإجتماتية وممراساتها. }
\end{aligned}
$$

ِيسعى اليحت إلم إختّرل صحة أو عدم صحة الفروض الآتَية:




ثاتِياً : الاراساسات الأسابِة : الالدرالسات المر الـيبة :









الشراسلت الأجنتية :
(Rob Gray ,2002) (





(T. McManus 2008)





oـ سراسة (K. McElhaney, 2009)








 (MY) /9AV







「













\&- بحالغت المحانيبة الاجِتماتية


(ا تفاعل المنظلمات مي المجيتم؛
「

\&ـالارتقاء يمصتوى جوعة المـلع والتدهـ؛
بـ كما حثد المعه الأنريكي للمحلسيين القَاتونيّن (AICPA ) تسبة مجالات لاذذاء الاجتماتيهي:



ا اـ الرقَاِية على اليبئة.

r r r العاملون
\&ـ تحسين المتتع.
-هـذمة المجتَم.
0ـ مجالثت المسؤولية اليبئية والاجنماعية :






「- + مجل الموارد البشرية.
 \&- مجلا سساهصلت المنتوع أو الخـعة.

أـعمير الصسلعية:





 لثكاليـف أو اللموانـد الإجتماتيـيـة.

ج ـ ميلر النسبية:

 المتظمـة. (الصبـان،

## 








وـمعيل مقابلة المواند الإجتماعية بِلتكاليف المسيبة لها:




Vـ أبعلا المسؤولية الاجتماعية :






اـ اليبغ الإتصصادي:



「







ثاتِاً : المسونؤلية الإجتماعية لالمصارف التجارية :
ا- أهمية المسؤزلية الاجتماتية في المصسرف التجّرية
















 يـه المصـرفـ علـى ميتمعهـا يِل تفتتر يـه وتعتيره واجِيـا عليهـا.






 المتساريع والئرامـع الكييرة





وتجتب التعازض المحتمل في المصالع؛











ا ـ تيسسير سيلسلت وإجراءات تقشيم الثغمات لمعلاء المصرف.


 هـ الالمتمام يشكاوي المعلاء والرد تُيها وإعالتها.



\& الأناء الاجتشاعي في المصارف التجبرية وظالتين






هـ أهمية قيَاس الثاءاء الاجتماعي في المصرف التجا التجارية





## 













ب- منئر لت قَيلس الأناء الاجتناعي:




(1) جول

مؤشرات قِيلن أداء الإجتماعي

| Clind | chan |
| :---: | :---: |
| - تمثيت أكبر الأرباعوتتيتها <br>  <br> - زيلة فِهن الصصرت <br>  <br>  | ل3 |
|  - تزص ترَّية تدلحة ويبدة - تشريبيوتطوبر لشـر - ععلة رظيفية رعالبةصية <br>  - ظريوت عغل هذلـبة | des |
|  <br>  <br>  <br> - ألا <br> - الع ال | -203 |
| - . <br>  والطلريكا <br> - |  |
|  <br> 教 | 4 |
|  <br>  <br>  | 485 |
| - معلوعات حمانتة - مدانسـي هالة <br>  | 4ididid |
|  وامثرالج تورها <br>  | (0) |


أولاً : مجتمى البحث والمِيتة المختلرة من البحت وكالآتي : ـا أ ألاءتمع البحث




ـ ـ مصرف الـشــل في السليعاتية


ـصصرف جيهان إدارة كرميلن - كلار
「





ثاثياً : طريقة جمع البياتات






ثالثأ: تحثيل الئيانات واختبار اللفرضيات وعرض الثتدائع 1ـ تحليل الثيانتات :


 - من - من



$$
\text { الجدول ( } 1 \text { ) }
$$



| الأتسبة <br> المأوية | الفتكرارات | هسئويات الـa | المَنَّلِّ |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 28.6 | 10 |  | العّر |
| 28.6 | 10 | 31-35 سنة |  |
| 20.0 | 7 | 36-40 سنة |  |
| 14.3 | 5 | -41 45-40 |  |
| 8.6 | 3 | 46 بـلة. 41 أكتر |  |
| 25.7 | 9 |  | الخبرة |
| 40.0 | 14 | 6-6 10 |  |
| 22.9 | 8 | 15-11 |  |
| 11.4 | 4 | 16 سنكو وأكتر |  |
| 20.0 | 7 | دبلوم | المؤ هل العلمى |
| 68.6 | 24 | بكالوريوس |  |
| 8.6 | 3 |  |  |
| 2.9 | 1 | دكنوراه |  |
| 28.6 | 10 | محاسبة | اللأخصن |
| 25.7 | 9 |  |  |
| 11.4 | 4 | إداردّ هاللية |  |
| 11.4 | 4 | نظلم هعلوهات |  |
| 22.9 | 8 | أخزى |  |

المصشر : من إعداد الباحثين بالإتتما علم الثيراميع SPSS






 , ه,


الجدول ( ${ }^{\text {( }}$
متوسط الحساني واتحر اق الميغيلزي للمحور

| ترتيب | الآتحراقت المعِلرير | المتوسط | ثويافير | مواقيّى | محايِ | مو | بِإقا | المحور المسؤولية الاجماعية |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | S.D | Mean | العد | العد | العد | اللعد | الـعد |  |
|  |  |  | \% | \% | \% | \% | \% |  |
| 9 | 1.067 | 3.51 | 0 | 9 | 5 | 15 | 6 |  |
|  |  |  | 0 | 25.7 | 14.3 | 42.9 | 17.1 |  |
| 7 | . 993 | 3.69 | 0 | 6 | 6 | 16 | 7 |  |
|  |  |  | 0 | 17.1 | 17.1 | 45.7 | 20.0 |  |
| 8 | 1.060 | 3.63 | 0 | 7 | 7 | 13 | 8 |  |
|  |  |  | 0.0 | 20.0 | 20.0 | 37.1 | 22.9 |  |
| 6 | . 944 | 3.86 | 0 | 11.4 | 6 | 16 | 9 |  <br>  |
|  |  |  | 0 | 4.0 | 17.1 | 45.7 | 25.7 |  |
| 6 | . 810 | 3.86 | 0 | 3 | 5 | 21 | 6 |  <br>  |
|  |  |  | 0 | 8.6 | 14.3 | 60.0 | 17.1 |  |
| 5 | . 796 | 3.89 | 0 | 2 | 7 | 19 | 7 |  |
|  |  |  | 0 | 5.7 | 20.0 | 54.3 | 20.0 |  |
| 3 | . 758 | 4.11 | 0 | 2 | 2 | 21 | 10 |  الرّايكائى |
|  |  |  | 0 | 5.7 | 5.7 | 60.0 | 28.6 |  |
| 1 | . 923 | 4.17 | 1 | 1 | 3 | 16 | 14 |  التمصربت |
|  |  |  | 2.9 | 2.9 | 8.6 | 45.7 | 40.0 |  |
| 4 | 1.111 | 4.00 | 1 | 3 | 6 | 10 | 15 |  وبستون الحمَّقيا |
|  |  |  | 2.9 | 8.6 | 17.1 | 28.6 | 42.9 |  |
| 2 | . 879 | 4.14 | 0 | 3 | 2 | 17 | 13 |  وبيكن الموصول (اليها بسنهوالـا |
|  |  |  | 0 | 8.6 | 5.7 | 48.6 | 42.9 |  |
|  | 0.9341 | 3.886 |  |  |  |  |  | مجهوع |

> المصدر : من إعداد الباحشين بالإعتماد عطى الير امع SPSS





" متوسط الحصايبي واتحر أق المعيازي للمحور

| ترتيب | الالنحرإت المعيلري S.D |  |  | مواتِّد | محايد | - | مِهإِّى | لوعية (الخدمات (المصرية |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  | العد | العد | اللعد | العد | العدد |  |
|  |  |  | \% | \% | \% | \% | \% |  |
| 11 | 1.003 | 3.63 | 0 | 6 | 8 | 14 | 7 |  |
|  |  |  | 0 | 17.1 | 22.9 | 40.0 | 20.0 |  |
| 3 | . 718 | 4.11 | 0 | 1 | 4 | 20 | 10 |  <br>  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 11.4 | 57.1 | 28.6 |  |
| 1 | . 900 | 4.31 | 0 | 3 | 1 | 13 | 18 |  عاعة |
|  |  |  | 0 | 8.6 | 2.9 | 37.1 | 51.4 |  |
| 4 | . 781 | 4.09 | 0 | 1 | 6 | 17 | 11 |  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 17.1 | 48.6 | 31.4 |  |
| 8 | 1.011 | 3.91 | 1 | 3 | 4 | 17 | 10 |  عير الالتريت |
|  |  |  | 2.9 | 8.6 | 11.4 | 48.6 | 28.6 |  |
| 4 | . 612 | 4.09 | 0 | 0 | 5 | 22 | 8 |  |
|  |  |  | 0 | 0 | 14.3 | 62.9 | 22.9 |  |
| 4 | . 818 | 4.09 | 0 | 1 | 7 | 15 | 12 |  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 20.0 | 42.9 | 34.3 |  |
| 6 | . 747 | 3.97 | 0 | 1 | 7 | 19 | 8 |  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 20.0 | 54.3 | 22.9 |  |
| 2 | . 772 | 4.14 | 0 | 1 | 5 | 17 | 12 |  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 14.3 | 48.6 | 34.3 |  |
| 7 | . 765 | 3.94 | 0 | 1 | 8 | 18 | 8 |  |
|  |  |  | 0 | 2.9 | 22.9 | 51.4 | 22.9 |  |
| 5 | . 923 | 4.03 | 0 | 4 | 2 | 18 | 11 |  |
|  |  |  | 0 | 11.4 | 5.7 | 51.4 | 31.4 |  |
| 7 | . 938 | 3.94 | 0 | 3 | 7 | 14 | 11 |  |
|  |  |  | 0 | 8.6 | 20.0 | 40.0 | 31.4 |  |
| 9 | . 867 | 3.89 | 0 | 3 | 6 | 18 | 8 |  |
|  |  |  | 0 | 8.6 | 17.1 | 51.4 | 22.9 |  |
| 12 | 1.120 | 3.54 | 1 | 7 | 6 | 14 | 7 |  |
|  |  |  | 2.9 | 20.0 | 17.1 | 40.0 | 2.0 |  |
| 10 | 1.051 | 3.69 | 1 | 4 | 8 | 14 | 8 |  |
|  |  |  | 2.9 | 11.4 | 22.9 | 40.0 | 22.9 |  |
|  | 0.8684 | 3.958 |  |  |  |  |  | مقهوع |







الجشول（ 5 ）
متوسط الحساني واتحر افـ الميلزي المحور

| ترتيب | الالاتعرِّرِع | المتوسط |  | يواثقِّ | ｜ | － | مِّافِا | جوبة الخدهات المصرئية |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | S.D | Mean | العحد | العطد | لالعد | العحد | العد |  |
|  |  |  | \％ | \％ | \％ | \％ | \％ |  |
| 3 |  | 3.91 | 1 | 3 | 4 | 17 | 10 |  |
|  | 1.011 |  | 2.9 | 8.6 | 11.4 | 48.6 | 28.6 |  |
| 6 | 1100 | 3.71 | 1 | 6 | 3 | 17 | 8 |  بيّ ما بِكّلجه هي المعالمهت |
|  | 1.100 |  | 2.9 | 17.1 | 8.6 | 48.6 | 22.9 |  |
| 1 | 91 | 4.14 | 0 | 3 | 3 | 15 | 14 |  الإحرّام |
|  | ． 912 |  | 0 | 8.6 | 8.6 | 42.9 | 40.0 |  |
| 5 | 1023 | 3.80 | 1 | 3 | 7 | 15 | 9 |  <br>  |
|  | 1.023 |  | 2.9 | 8.6 | 20.0 | 42.9 | 25.7 |  |
| 7 | 1.060 | 3.63 | 0 | 6 | 10 | 10 | 9 |  دكولهم إلمحمارب وبلون جياول |
|  | 1.060 |  | 0 | 17.1 | 28.6 | 28.6 | 25.7 |  |
| 4 |  | 3.86 | 1 | 2 | 6 | 18 | 8 |  |
|  | ． 944 |  | 2.9 | 5.7 | 17.1 | 51.4 | 22.9 |  |
| 2 | 970 | 4.00 | 1 | 2 | 4 | 17 | 11 |  |
|  | ． 970 |  | 2.9 | 5.7 | 11.4 | 48.6 | 31.4 |  |
| 3 | 887 | 3.91 | 0 | 2 | 9 | 14 | 10 | صو⿴囗十大⿹勹巳． |
|  | ． 887 |  | 0 | 5.7 | 25.7 | 40.0 | 28.6 |  |
| 4 |  | 3.86 | 0 | 3 | 9 | 13 | 10 |  <br>  |
|  | 0.944 |  | 0 | 8.6 | 25.7 | 37.1 | 28.6 |  |
| 8 | 980 | 3.54 | 0 | 6 | 10 | 13 | 6 |  <br>  |
|  | －980 |  | 0 | 17.1 | 28.6 | 37.1 | 17.1 |  |
|  | 0.9831 | 3.836 |  |  |  |  |  | هقهوع |

المصشر ：من إعداد الباحشن بالاعتماد على اليرامع SPSS






 الجثول (0)
معلل الارتباط بيرسون (Pearson Correlation) المحاؤر الشراسة ثالاث

| المحو 3 | المحور 2 | 1 المحو | المحورا |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  | المحو1 1 |
|  |  | 0.788** | المحو. 2 |
|  |  | 0.000 |  |
|  | 0.881* | 0.735** | الكحو. 3 |
|  | 0.000 | 0.000 |  |









الجدول (7)
نتائع تحليل التياين الرياعي للمحور 1
4-way univariate ANOVA without interaction

| الدy <br> الحمصانـة |  | berge <br>  | درجة الحرية <br> Df | عجاءوع <br> اللشرتات | Jun <br> التالين |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| . 568 | . 909 | 1.579 | 15 | 23.686 |  | الع |
|  |  | 1.737 | 19 | 33.000 |  |  |
|  |  |  | 34 | 56.686 | الd |  |
| . 191 | 1.526 | 1.151 | 15 | 17.267 |  | الڭفيرة |
|  |  | . 754 | 19 | 14.333 |  |  |
|  |  |  | 34 | 31.600 | الd |  |
| .996 | . 241 | . 148 | 15 | 2.219 | بين الهجهوعاتي | Jonel العلمع |
|  |  | . 614 | 19 | 11.667 | دالذل الهحيهور |  |
|  |  |  | 34 | 13.886 | الd |  |
| . 072 | 2.041 | 3.401 | 15 | 51.019 | بين الهقوعوعاتو | \|l |
|  |  | 1.667 | 19 | 31.667 | دالذل الهحِهور عات |  |
|  |  |  | 34 | 82.686 | اللا |  |

الجدول (
"تائِي تحليل التيالين الرياعي لالمحور
4-way univariate ANOVA without interaction

| اللالة <br> اللحصانئِ | F <br> اللهحوبية | صنُوسط اللمريعكت | درجة الحرية | هجموع اللمريعات | الـئَإِن |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| . 707 | . 772 | 1.475 | 19 | 28.019 |  | اللا |
|  |  | 1.911 | 15 | 28.667 | دالذل المجهو عكا |  |
|  |  |  | 34 | 56.686 | اللمجوعو |  |
| . 328 | 1.261 | 1.023 | 19 | 19.433 | بين المجهوعوعاتِ | الكيرة |
|  |  | . 811 | 15 | 12.167 | دالذل المجهو عاك |  |
|  |  |  | 34 | 31.600 | اللمجوع |  |
| . 117 | 1.842 | . 512 | 19 | 9.719 | بين اللمجهوعها | المؤهل اللـلمى |
|  |  | . 278 | 15 | 4.167 | دالذل المجهو عاك |  |
|  |  |  | 34 | 13.886 | اللمجوعوع |  |
| . 702 | . 777 | 2.159 | 19 | 41.019 | بين اللمجموعاعو | الالخصصص |
|  |  | 2.778 | 15 | 41.667 | دالذل المجمو عانك |  |
|  |  |  | 34 | 82.686 | اللمجموع |  |

المصر : من إعداد الباحثين بالإعتماد عثى الثيرامع SPSS
الجدول (A)
تتائع تحليل التيالين الرياعي لالمحور "
4-way univariate ANOVA without interaction

|  |  | متوسط <br> الهر بعات | $\begin{gathered} \text { درجة الحرية Df } \\ \text { Df } \\ \hline \end{gathered}$ | תجهوع <br> الـربعات | مصفر <br> الثتباين |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| . 840 | . 600 | 1.215 | 15 | 18.219 | بين المجهو عات | , الحصر |
|  |  | 2.025 | 19 | 38.467 | داڭل اللمجهو عات |  |
|  |  |  | 34 | 56.686 |  |  |
| 773 | 681 | 737 | 15 | 11.050 | بين المجهو عات | الكيرة |
|  |  | 1.082 | 19 | 20.550 | داخل المجهو عات |  |
|  |  |  | 34 | 31.600 | عا |  |
| . 994 | 263 | . 159 | 15 | 2.386 | بيّ المجهو عات | العلعـئهي |
|  |  | . 605 | 19 | 11.500 | داخل المجهو عات |  |
|  |  |  | 34 | 13.886 | عو |  |
| . 974 | . 363 | 1.227 | 15 | 18.402 | بيّ المجهو عات | التخصص |
|  |  | 3.383 | 19 | 64.283 | داڭل اللمجهو عات |  |
|  |  |  | 34 | 82.686 |  |  |

المصدر : بن إعداد الباحثين بالإتتماد علم اليراميع SPSS








 ( التحـي





المبحث الرايع : الإستنتاجات والتُوصيات :
أولأَ : الإستثتاجات :
من خلال دراسة مغتلف المثاصر الواردة في البحت تم التوصل إلم الإستتياجات الآتية :

متولزتنة ومستذامة.


التجارية للثنـا الاجت الاجتاعية قليلة
3ـ أته من بين الموالمل المهمة في نجاع المصرفـ أن يكون مرتبطا ارتباطلا عضويا يبينته الاجتناتية.

 6- وجود بعض الاشتعام للزيالن الجتماعيا وآلية المسؤولية الاجتماعية غير ظلاهرة داخل المصارف التجارية.

1- إعادة يناء الثقة في الينويُ التجارية و وعودتها من خلال تحصين أنائها المالمي وأدائها الاجتماعي.
 وغيرها.


5ـ الاستفادة من تجارب المصسرف أخرى في مجال المسؤولية الاجتماعية والبيئية.

 22-120.0102.

 جامعة بشر ، الجزّانّر ،(2102) .
 حب؛ الجمهورِية السورية،2002. 20

 للموم الانتصلاية، المراقَ (2102).
 الكويت، 0002.
6- الشيرازي عياس، نظلرية المحاسبة، الطلبعة الألم، ذات المسالسل، الكويت، 0991.
 الخامسة عثرة، الإسكتنرية، جمهورية مصر المريبة، 7891.
 والثوزيع، الأرني، ط 1، ـ 7002 ، ص 774

 جامعة بشَر ، الجِزرانر (2102).



 الجزانتر (2102).

 الجزانر، ص ص3-5
 4102
 لالبحوث والبرإسات، الأزرن، المجلد 71 ، المعد، 4102، صن ص 02-12
 الطبعة الأنلمى، 6002

 والتجرلاية وعلوم التُسير، جامعة يشماز، 1، 2102 ، ص5
17- Csaba Lentner, Krisztina Szegedi and Tibor Tatay: Corporate Social Responsibility in the banking Sector, STUDIES,Public Finance Quarterly, 201501/, pp : 97-98.

18- K. McElhaney, (2009), "A Strategic Approach to Corporate Social Responsibility", Leader to Leader Journal , Vol. 2009, Iss. 52, pp. 3036-.

19-T.McManus, (2008) "The business strategy/corporate social responsibility cmash-up" «, Journal of Management Development, Vol. 27, No. 10, pp. 10661085-.

20- Rob Gray. Accounting, Organizations and Society, 2002, vol. 27, issue 7, 687708-


2ـ الخيرة بالستوات:
$\square$ 6-10 10 سنوات $\square$ أثل من 5 ستوات


16 ستة وأكثر $\square$ 11-15 15تة

3ـ المزّهل العلمي:


يكالوريوس $\square$ دبلوم


دكتوراه $\square$ هاجصتير 4ـ التخصص:
$\square$ مالية ومصرفية $\square$ محلسبة
$\square$ تظلم معوماتإدارة مالية
$\square$ أخرى

ثانياً：انستلة محاور الإستبانة

|  | 云 | 4＊＊ | cilg | A پِs1 | 3yell |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  |  |  |  |  | Y |
|  |  |  |  |  | （1） | T |
|  |  |  |  |  | （帚 | £ |
|  |  |  |  |  | توافقى | 0 |
|  |  |  |  |  | صِباه大م المصارد | 7 |
|  |  |  |  |  |  | V |
|  |  |  |  |  | ． | A |
|  |  |  |  |  | （2） | 9 |
|  |  |  |  |  |  | 1. |
|  |  |  |  |  | 2ungun |  |
|  |  |  |  |  |  | 11 |
|  |  |  |  |  |  c） | IT |
|  |  |  |  |  |  | וr |
|  |  |  |  |  | － | 14 |
|  |  |  |  |  |  | 10 |
|  |  |  |  |  |  | 17 |
|  |  |  |  |  |  | 1Y |
|  |  |  |  |  | بعلـ | 1A |
|  |  |  |  |  |  | 19 |
|  |  |  |  |  |  | T． |
|  |  |  |  |  | － | Y |


|  |  |  |  |  |  | rr |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  |  | rr |
|  |  |  |  |  |  | Yi |
|  |  |  |  |  | ألمعار الفدمات الفتدهة عالدلة. | ro |
|  |  |  |  |  | 24) |  |
|  |  |  |  |  |  | Y |
|  |  |  |  |  |  المعامـال大 | YY |
|  |  |  |  |  |  | ヶA |
|  |  |  |  |  |  <br>  | ¢4 |
|  |  |  |  |  | بعدم الموظلفون الذدمـة للعمـلاء حسب أولوــة دخولهم المصـارد وبدون - تحِاوز | $r$. |
|  |  |  |  |  | تهتم إلارك الفصارد . | ri |
|  |  |  |  |  |  | rr |
|  |  |  |  |  |  | rT |
|  |  |  |  |  |  <br>  | ri |
|  |  |  |  |  |  بالثقافـد والجا | ro |

